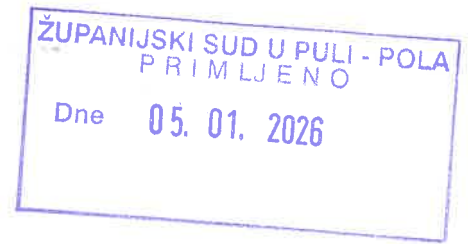


La presente traduzione è composta da cinque pagine/3 fogli
Numero dell'autenticazione: OV-277/2025
Data: 31.12.2025



TRADUZIONE GIURATA DALLA LINGUA CROATA IN LINGUA ITALIANA





REPUBLIKA HRVATSKA
Županijski sud u Puli-Pola
Kranjčevićeva 8, 52100 Pula - Pola

Poslovni broj: Kir-T-346/2025-5

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Županijski sud u Puli - Pola, po sutkinji istrage Gabrijeli Marčeta Ferić, u kaznenom predmetu protiv osumnjičenika ARTURA SALVATORE DI CAPRIO, OIB: 13601380952 i dr., odlučujući o prijedlogu Županijskog državnog odvjetništva Pula-Pola broj KMP-DO-67/2025 od 23. prosinca 2025. za priznanje i izvršenje naloga za zamrzavanje Građanskog i kaznenog suda Rima – Odjela za primjenu preventivnih mjera protiv osoba opasnih za javnu sigurnost broj 115/2025MP od 29. listopada 2025., Talijanska Republika, 23. prosinca 2025.,

riješio je

I Temeljem Uredbe (EU) 2018/1805 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. studenog 2018. o uzajamnom priznavanju naloga za zamrzavanje i naloga za oduzimanje (dalje u tekstu: Uredba) u svezi s čl. 1. st. 3. i čl. 5. st. 1. podst. 3. Zakona o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije (NN 91/10, 81/13, 124/13, 26/15, 102/17, 68/18, 70/19, 141/20 i 18/24, dalje u tekstu: ZPSKS-EU) u svezi s čl. 557.a st. 1. toč. e) Zakona o kaznenom postupku (NN 152/08, 76/09, 80/11, 91/12-Odluka USRH, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22 i 36/24, dalje u tekstu: ZKP/08), te čl. 77. st. 1. Kaznenog zakona (NN 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23, 36/24 i 136/25, dalje u tekstu: KZ/11) priznaje se i izvršit će se nalog Građanskog i kaznenog suda Rima – Odjela za primjenu preventivnih mjera protiv osoba opasnih za javnu sigurnost broj 115/2025MP od 29. listopada 2025., Talijanska Republika, u predmetu protiv:

1. Arturo Salvatore di Caprio, OIB: 13601380952, rođen 18. kolovoza 1967., u Valle di Maddaloni (Caserta), s prebivalištem u mjestu Cassino (Frosinone), Via San Bartolomeo 17, Italija;
2. Pasquale di Caprio, OIB: 38185450427, rođen 24. prosinca 1994., u mjestu Caserta, s prebivalištem u mjestu Cassino (Frosinone), Via Luca Lancia 30, Italija;
3. Trgovačko društvo Buje Engineering d.o.o., Buje, Trg slobode 4, OIB: 87472521690 i
4. As Leonardo Transport d.o.o., Podružnica Buje, Buje, Trg slobode 4, OIB:18616692972

te se određuje privremena mjera radi osiguranja oduzimanja imovinske koristi ostvarene kaznenim djelom te se:

nalaže banci da okrivljeniku ili drugoj osobi na koju je imovinska korist prenesena ili trećoj osobi na temelju naloga okrivljenika ili druge osobe na koju je imovinska korist prenesena, uskrati s računa isplatu novčanog iznosa za koji je određena privremena mjera i to:

1. IBAN: HR2923400093231467310, na ime Arturo Salvatore di Caprio, OIB: 13601380952, u Privrednoj banci Zagreb d.d., sva sredstava koja se nalaze na računu,
2. IBAN: HR0824020063290269857, na ime Arturo Salvatore di Caprio, OIB: 13601380952, u Erste&Steiremarkische bank d.d., sva sredstava koja se nalaze na računu,
3. IBAN: HR2323800063245045747, na ime Arturo Salvatore di Caprio, OIB: 13601380952, u Istarskoj kreditnoj banci Umag d.d., sva sredstava koja se nalaze na računu,
4. IBAN: HR7123800063240124515, na ime Pasquale di Caprio, OIB: 38185450427, u Istarskoj krednoj banci Umag d.d., sva sredstva koja se nalaze na računu,
5. IBAN: HR8524020061101032403, na ime trgovačkog društva AS Leonardo Transport s.r.l. sa sjedištem u Rumunjskoj, inozemna podružnica Buje, Trg slobode 4, OIB: 18616692972, u Erste&Steiremarkische bank d.d., sva sredstva koja se nalaze na računu,
6. IBAN: HR7723800061145007536, na ime trgovačkog društva Buje Engineering d.o.o., Buje, Trg slobode 4, OIB: 87472521690, u Istarskoj banci Umag d.d., sva sredstava koja se nalaze na računu.

II Temeljem čl. 12. st. 1. Uredbe imovina na koju se odnosi nalog za zamrzavanje ostaje zamrznuta u državi izvršenja dok nadležno tijelo te države ne da konačan nalog za oduzimanje poslan u skladu s čl. 14. Uredbe, ili dok tijelo izdavatelj ne obavijesti tijelo izvršenja o svakoj odluci ili mjeri zbog koje nalog više nije izvršiv ili zbog koje se povlači u skladu s čl. 27. st. 1. Uredbe.

Obrazloženje

1. Nakon što je Županijsko državno odvjetništvo u Puli-Pola zaprimilo 23. prosinca 2025. nalog za zamrzavanje, u obliku propisane potvrde o zamrzavanju izdane od Javnog tužiteljstva pri sudu u Cassinu broj spisa 115/2025MP od 17. studenog 2025. potvrđene od strane građanskog i kaznenog suda Rima – Odjela za primjenu preventivnih mjera protiv osoba opasnih za javnu sigurnost broj 115/2025MP od 29. listopada 2025., Talijanska Republika, donesenog u predmetu protiv Arturo Salvatore di Caprio, rođen 18. kolovoza 1967., u Valle di Maddaloni (Caserta), s prebivalištem u mjestu Cassino (Frosinone), Via San Bartolomeo 17, Italija, Pasquale di Caprio, rođen 24. prosinca 1994., u mjestu Caserta, s prebivalištem u mjestu Cassino (Frosinone), Via Luca Lancia 30, Italija, Buje Engineering d.o.o., Buje, Trg slobode 4, OIB: 87472521690 i As Leonardo Transport d.o.o., sa sjedištem u Rumunjskoj, inozemna podružnica Podružnica Buje, Buje, Trg slobode 4, OIB: 18616692972, kojim se traži zamrzavanje sredstava na računima i to broj računa: IBAN: HR2923400093231467310, na ime Arturo Salvatore di Caprio, OIB: 13601380952, u Privrednoj banci Zagreb d.d., sva sredstava koja se nalaze na

računu, IBAN: HR0824020063290269857, na ime Arturo Salvatore di Caprio, OIB: 13601380952, u Erste&Steiremarkische bank d.d. sva sredstva koja se nalaze na računu, IBAN: HR2323800063245045747, na ime Arturo Salvatore di Caprio, OIB: 13601380952, u Istarskoj kreditnoj banci Umag d.d., sva sredstva koja se nalaze na računu, IBAN: HR7123800063240124515, na ime Pasquale di Caprio, OIB: 38185450427, u Istarskoj krednoj banci Umag d.d., sva sredstva koja se nalaze na računu, IBAN: HR8524020061101032403, na ime trgovačkog društva AS Leonardo Transport s.r.l. sa sjedištem u Rumunjskoj, inozemna podružnica Buje, Trg slobode 4, OIB: 18616692972, u Erste&Steiremarkische bank d.d. sva sredstva koja se nalaze na računu, IBAN: HR7723800061145007536, na ime trgovačkog društva Buje Engineering d.o.o., Buje, Trg slobode 4, OIB: 87472521690, u Istarskoj banci Umag d.d. sva sredstva koja se nalaze na računu, zatražilo je priznanje i izvršenje navedenog naloga za zamrzavanje te određivanje privremene mjere osiguranja oduzimanja imovinske koristi ostvarene kaznenim djelom, i to na način da se naloži banci da okrivljeniku ili drugoj osobi na koju je imovinska korist prenesena ili trećoj osobi na temelju naloga okrivljenika ili druge osobe na koju je imovinska korist prenesena, uskrati s računa isplatu novčanog iznosa za koji je određena privremena mjera.

2. Iz potvrde i naloga Suda u Rimu, Odjel za primjenu preventivnih mjera protiv osoba opasnih za sigurnost broj 115/2025MP od 29. listopada 2025., proizlazi da se Arturo Salvatore di Caprio i dr. (Pasquale di Caprio, te pravne osobe trgovačko društvo AS Leonardo Transport s.r.l. sa sjedištem u Rumunjskoj, inozemna podružnica Buje, Trg slobode 4, OIB: 18616692972 i Buje Engineering d.o.o., Buje, Trg slobode 4, OIB: 87472521690,) sumnjiče za kaznena djela (iz članka 10. ZPSKS-EU) označena po državi izdavanja kao prijevara uključujući prijevaru i druga kaznena djela koja štetno utječu na financijske interese unije kakve su utvrđena direktivom (EU217/1371), pranje imovinske koristi ostvarene kaznenim djelom i prijevara, te da je tim djelima Arturo Salvatore di Caprio, uz pomoć treće osobe Pasquala di Capria, te putem trgovačkog društva AS Leonardo Transport s.r.l. sa sjedištem u Rumunjskoj, inozemna podružnica Buje, Trg slobode 4, OIB: 18616692972 i Buje Engineering d.o.o., Buje, Trg slobode 4, OIB: 87472521690, u Istarskoj banci Umag d.d. stekao znatnu protupravnu imovinsku korist. Naime, istraživanja koja je provela talijanska financijska policija u odvojenim kaznenim postupcima pred Državnim odvjetništvom pri sudu u Frosineu, pružila su brojne objektivno utvrdive i provjerljive okolnosti iz kojih proizlazi da je Arturo Salvatore di Caprio putem svojih i povezanih trgovačkih društva i trećih osoba počinio više kaznenih djela s fiktivnim registracijama, prijevarama s PDV-om i preusmjeravanjem imovine čime se ukazuje njegova povećana društvena opasnost i posljedično nezakonito bogaćenje, te da je Javno tužiteljstvo pri sudu Cassinu stupanj osnovane sumnje na počinjenje kaznenog djela dovelo do faze istrage. Slijedom navedenog navedenu mjeru donijeli su u skladu sa zakonskom uredbom 159/2011 koja predviđa zapljenu i naknadnu konfiskaciju imovine za koju se vjeruje da je stečena kriminalnom djelatnošću ili imovine kupljene sredstvima takve kriminalne djelatnosti, pod uvjetom da je vrijednost imovine nerazmjerna njihovim prihodima ili gospodarskoj aktivnosti te kada je imovina nezakonitog podrijetla ili predstavlja ponovnu upotrebu nezakonite dobiti.

3. Slijedom navedenog, po ocjeni sutkinje istrage, ispunjeni su uvjeti za priznanje i izvršenje navedene potvrde, odnosno naloga o zamrzavanju Građanskog i kaznenog suda Rima – Odjela za primjenu preventivnih mjera protiv osoba opasnih

za javnu sigurnost broj 115/2025MP od 29. listopada 2025., Talijanska Republika, radi privremene mjere osiguranja oduzimanja imovinske koristi ostvarene kaznenim djelom, na temelju čl. 7. st. 1. Uredbe (EU) 2018/1805 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. studenoga 2018. o uzajamnom priznavanju naloga za zamrzavanje i naloga za oduzimanje u vezi sa čl. 1. st. 3. i čl. 5. st. 1. podstavak 3. ZPSKS-EU i u vezi s čl. 557.a st. 1. toč. e) ZKP/08, te čl. 77. st. 1. KZ/11.

4. Naime, po ocjeni sutkinje istrage, u konkretnom slučaju nema razloga za nepriznavanje i neizvršenje naloga o zamrzavanju u smislu čl. 8. Uredbe, niti razloga za odgodu izvršenja u smislu čl. 10. Uredbe. Naime, u predmetu je izdana potvrda o zamrzavanju izdana od Javnog tužiteljstva pri sudu u Cassinu broj 115/2025MP od 17. studenog 2025. potvrđena od Građanskog i kaznenog suda Rima – Odjela za primjenu preventivnih mjera protiv osoba opasnih za javnu sigurnost broj 115/2025MP od 29. listopada 2025., Talijanska Republika s prijevodom na hrvatski jezik, a prema podacima iz istih ne proizlazi da bi predaja imovine ili predmeta značila povredu načela "ne bis in idem", time da kaznena djela za koja je izdana potvrda su kaznena djela iz članka 10 ZPSKS-EU. Osim toga, izvršenje naloga ne sprječava imunitet ili povlastica te nema podataka da bi izvršenje naloga moglo ugroziti istragu pred domaćim tijelima, niti podataka da bi imovina već bila osigurana tijekom kaznenog postupka pred domaćim pravosudnim tijelom.

5. Slijedom izloženog odlučeno je kao u izreci.

U Puli - Pola 23. prosinca 2025.



Uputa o pravnom lijeku:

Protiv ovog rješenja dopuštena je žalba koja se podnosi ovome sudu u roku od 3 (tri) dana od dana primitka pismenog otpravka rješenja, a o istoj odlučuje izvanraspravno vijeće. Podnesena žalba ne zadržava izvršenje rješenja.

DNA:

1. ŽDO Pula-Pola na broj KMp-DO-67/2025
2. FINA – odmah radi provedbe
3. Privredna banka Zagreb d.d.
4. Erste&Steiermarkische bank d.d.
5. Istarska kreditna banka Umag d.d.
6. Arturo Salvatore di Caprio, Cassino (Frosinone), Via San Bartolomeo 17, Italija - nakon prijevoda
7. Pasquale di Caprio, Cassino (Frosinone), Via Luca Lancia 30, Italija - nakon prijevoda
8. Trgovačko društvo Buje Engineering d.o.o., Buje, Trg slobode 4, OIB: 87472521690
9. As Leonardo Transport d.o.o., Podružnica Buje, Buje, Trg slobode 4, OIB:18616692972



REPUBBLICA DI CROAZIA

Corte d'Appello di Pola
Kranjčevićeva 8, 52100 Pola

REPUBBLICA DI CROAZIA

DECRETO

La Corte d'Appello di Pola, in persona del giudice per le indagini preliminari Gabrijela Marčeta Ferić, nella pratica penale nei confronti dell'indagato ARTURO SALVATORE DI CAPRIO, numero di identificazione personale: 136013800952 ed altri, decidendo in merito al ricorso della Procura dello stato regionale di Pola Numero KMp-DO-67/2025 del 23 dicembre 2025 per il riconoscimento e l'esecuzione del provvedimento di congelamento del Tribunale Civile e Penale di Roma - Sezione per l'applicazione delle misure di prevenzione nei confronti delle persone pericolose per la sicurezza pubblica numero 115/2025MP del 29 ottobre 2025, Repubblica Italiana, in data 23 dicembre 2025

ha decretato

I Ai sensi del Regolamento (UE) 2018/1805 del Parlamento europeo e del Consiglio del 14 novembre 2018 relativo al riconoscimento reciproco dei provvedimenti di congelamento e di confisca (di seguito: Regolamento) in combinato disposto con l'art. 1 comma 3 e l'art. 5. comma 1 punto 3 della Legge croata in merito alla cooperazione giudiziaria in materia penale con gli stati membri dell'Unione europea (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Croazia 91/10, 81/13, 124/13, 26/15, 102/17, 68/18, 70/19, 141/20 e 18/24, di seguito: LCGMP-EU) in combinato disposto con l'art. 557a comma 1 punto e) del Codice di procedura penale croato (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Croazia 152/08, 76/09, 80/11, 91/12-Decisione della Corte costituzionale della Repubblica di Croazia 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22 i 36/24, di seguito: CPP/08), nonché dell'art. 77 comma 1 del Codice penale croato (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Croazia 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23, 36/24 e 136/25, di seguito: CP/11) viene riconosciuto e verrà eseguito il provvedimento del Tribunale Civile e Penale di Roma - Sezione per l'applicazione delle misure di prevenzione nei confronti delle persone pericolose per la sicurezza pubblica numero 115/2025MP del 29 ottobre 2025, Repubblica Italiana, nella pratica nei confronti di:

1. Arturo Salvatore di Caprio, numero di identificazione personale: 136013800952, nato il 18 agosto 1967, a Valle di Maddaloni (Caserta), residente a Cassino (Frosinone), Via San Bartolomeo 17, Italia;
2. Pasquale di Caprio, numero di identificazione personale: 38185450427, nato il 24 dicembre 1994, a Caserta, residente a Cassino (Frosinone), Via Luca Lancia 30, Italia;
3. Società commerciale Buje Engineering d.o.o., Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 87472521690 e
4. As Leonardo Transport d.o.o., Filiale Buie, Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 18616692972

Traduzione giurata dalla lingua croata

Numero Kir-T-346/2025-5

nonché viene disposta la misura cautelare del sequestro preventivo funzionale alla confisca del profitto del reato, e

viene ordinato alla banca di negare al imputato oppure ad un'altra persona a cui il profitto è stato trasferito oppure ad un terzo sulla base di un ordine dell'imputato o di un'altra persona a cui il profitto è stato trasferito il pagamento delle somme di denaro per le quali è stata disposta la misura cautelare, ossia:

1. IBAN: HR2923400093231467310, intestato ad Arturo Salvatore di Caprio, numero di identificazione personale: 13601380952, intrattenuto presso la Privredna banka Zagreb d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto,
2. IBAN: HR0824020063290269857, intestato ad Arturo Salvatore di Caprio, numero di identificazione personale: 13601380952, intrattenuto presso la Erste&Steiermärkische bank d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto,
3. IBAN: HR2323800063245045747, intestato ad Arturo Salvatore di Caprio, numero di identificazione personale: 13601380952, intrattenuto presso la Istarska kreditna banka Umag d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto,
4. IBAN: HR7123800063240124515, intestato a Pasquale di Caprio, numero di identificazione personale: 38185450427, intrattenuto presso la Istarska kreditna banka Umag d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto,
5. IBAN: HR8524020061101032403, intestato alla società commerciale AS Leonardo Transport s.r.l. con sede in Romania, filiale estera Buie, Trg slobode 4, numero di identificazione personale: 18616692972, intrattenuto presso la Erste&Steiermärkische bank d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto,
6. IBAN: HR7723800061145007536, intestato alla società commerciale Buje Engineering d.o.o., Buie, Piazza della Libertà 4, numero di identificazione personale: 87472521690, intrattenuto presso la Istarska kreditna banka Umag d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto.

II Ai sensi dell'art. 12 comma 1 del Regolamento il bene oggetto di un provvedimento di congelamento rimane congelato nello Stato di esecuzione fino a quando l'autorità competente di tale Stato abbia risposto in maniera definitiva al provvedimento di confisca trasmesso a norma dell'articolo 14 del Regolamento o fino a quando l'autorità di emissione abbia informato l'autorità di esecuzione di qualsiasi decisione o misura che renda il provvedimento non eseguibile o che ne causi il ritiro in conformità dell'articolo 27 comma 1 del Regolamento.

Motivazione

1. Dopo aver ricevuto in data 23 dicembre 2025 il provvedimento di congelamento, in forma del Certificato di congelamento, emesso dalla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Cassino numero del fascicolo 115/2025MP del 17 novembre 2025 confermato dal Tribunale Civile e Penale di Roma - Sezione per l'applicazione delle misure di prevenzione nei confronti delle persone pericolose per la sicurezza pubblica numero 115/2025MP del 29 ottobre 2025, Repubblica Italiana, emesso nella pratica nei confronti di Arturo Salvatore di Caprio, numero di identificazione personale: 136013800952, nato il 18 agosto 1967, a Valle di Maddaloni (Caserta), residente a Cassino (Frosinone), Via San Bartolomeo 17, Italia; Pasquale di Caprio, numero di identificazione personale: 38185450427, nato il 24 dicembre 1994, a Caserta, residente a Cassino (Frosinone), Via Luca Lancia 30, Italia, Società

Numero Kir-T-346/2025-5

commerciale Buje Engineering d.o.o., Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 87472521690, As Leonardo Transport d.o.o., con sede a Romania, filiale estera Filiale Buie, Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 18616692972 con il quale è stato chiesto il congelamento delle somme di denaro sui conto, ossia i numeri di conti: IBAN: HR2923400093231467310, intestato ad Arturo Salvatore di Caprio, numero di identificazione personale: 13601380952, intrattenuto presso la Privredna banka Zagreb d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto, IBAN: HR0824020063290269857, intestato ad Arturo Salvatore di Caprio, numero di identificazione personale: 13601380952, intrattenuto presso la Erste&Steiermärkische bank d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto, IBAN: HR2323800063245045747, intestato ad Arturo Salvatore di Caprio, numero di identificazione personale: 13601380952, intrattenuto presso la Istarska kreditna banka Umag d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto, IBAN: HR7123800063240124515, intestato a Pasquale di Caprio, numero di identificazione personale: 38185450427, intrattenuto presso la Istarska kreditna banka Umag d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto, IBAN: HR8524020061101032403, intestato alla società commerciale AS Leonardo Transport s.r.l. con sede in Romania, filiale estera Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 18616692972, intrattenuto presso la Erste&Steiermärkische bank d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto, IBAN: HR7723800061145007536, intestato alla società commerciale Buje Engineering d.o.o., Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 87472521690, intrattenuto presso la Istarska kreditna banka Umag d.d., tutte le somme di denaro che si trovano sul conto, la Procura dello stato regionale di Pola ha chiesto il riconoscimento e l'esecuzione del citato provvedimento di congelamento e che venga disposta la misura cautelare del sequestro preventivo funzionale alla confisca del profitto del reato, ossia che venga ordinato alla banca di negare al imputato oppure ad un'altra persona a cui il profitto è stato trasferito oppure ad un terzo sulla base di un ordine dell'imputato o di un'altra persona a cui il profitto è stato trasferito il pagamento delle somme di denaro per le quali è stata disposta la misura cautelare.

2. Dal certificato e provvedimento del Tribunale di Roma, Sezione per l'applicazione delle misure di prevenzione nei confronti delle persone pericolose per la sicurezza pubblica numero 115/2025MP del 29 ottobre 2025 emerge che Arturo Salvatore di Caprio ed altri (Pasquale di Caprio, nonché le persone giuridiche società commerciale AS Leonardo Transport s.r.l. con sede in Romania, filiale estera Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 18616692972 e Buje Engineering d.o.o., Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 87472521690,) sono sospettati della commissione di reati (di cui all'articolo 10 della LCGMP-UE), qualificati dallo Stato di emissione come frode, ivi comprese la frode e altre fattispecie penalmente rilevanti lesive degli interessi finanziari dell'Unione europea, come definiti dalla direttiva (UE) 2017/1371, nonché dei reati di riciclaggio dei proventi di attività criminosa e di frode. Dalle medesime risultanze emerge altresì che tali condotte avrebbero consentito ad Arturo Salvatore di Caprio, con l'ausilio di una terza persona Pasquale di Caprio, nonché per il tramite della società commerciale AS Leonardo Transport s.r.l. con sede in Romania, filiale estera Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 18616692972 i Buje Engineering d.o.o., Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 87472521690 di conseguire presso la Istarska banka Umag d.d. un rilevante profitto patrimoniale di natura illecita. Difatti le indagini svolte dalla Guardia di Finanza nell'ambito di distinti procedimenti penali instaurati dinanzi alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Frosinone hanno fornito plurimi elementi di fatto oggettivi, specifici e verificabili, dai quali risulta che Arturo Salvatore di Caprio, avvalendosi di società proprie e collegate, nonché di soggetti terzi, avrebbe posto in essere una pluralità di condotte penalmente rilevanti mediante intestazioni fittizie, frodi IVA e operazioni di distrazione patrimoniale,

Traduzione giurata dalla lingua croata

Numero Kir-T-346/2025-5

circostanze idonee a evidenziarne una accentuata pericolosità sociale e il conseguente illecito arricchimento. Dalle informazioni trasmesse risulta, inoltre, che la Procura della Repubblica presso il Tribunale di Cassino ha ritenuto che il livello di legittimo sospetto in ordine alla commissione dei reati contestati abbia raggiunto la fase delle indagini preliminari. Alla luce di quanto sopra esposto, la misura in oggetto è stata adottata ai sensi del decreto legislativo n. 159/2011, che prevede il sequestro e la successiva confisca dei beni dei quali vi sia motivo di ritenere che siano stati acquisiti mediante attività criminose ovvero acquistati con i proventi delle attività criminose, qualora il valore dei beni risulti manifestamente sproporzionato rispetto ai redditi dichiarati o all'attività economica esercitata, nonché nei casi in cui i beni risultino di provenienza illecita o costituiscano reimpiego di utilità di origine illecita.

3. In considerazione di quanto precede, ad avviso dello scrivente giudice per le indagini preliminari, sussistono i presupposti per il riconoscimento e l'esecuzione del citato certificato, ovvero del provvedimento del Tribunale Civile e Penale di Roma - Sezione per l'applicazione delle misure di prevenzione nei confronti delle persone pericolose per la sicurezza pubblica numero 115/2025MP del 29 ottobre 2025, Repubblica Italiana ai fini della misura cautelare del sequestro preventivo funzionale alla confisca del profitto del reato ai sensi dell'articolo 7 comma 1 del Regolamento (UE) 2018/1805 del Parlamento europeo e del Consiglio del 14 novembre 2018 relativo al riconoscimento reciproco dei provvedimenti di congelamento e di confisca in combinato disposto con l'articolo 1 comma 3 e l'articolo 5 comma 1 punto 3 LCGMP-EU ed in combinato disposto con l'articolo 557a comma 1 punto e) CPP/08, nonché dell'art. 77 comma 1 del CP/11.

4. Difatti, ad avviso dello scrivente giudice per le indagini preliminari, nel caso di specie non sussistono motivi ostativi al riconoscimento e all'esecuzione del provvedimento di congelamento ai sensi dell'art. 8 del Regolamento, né motivi di rinvio dell'esecuzione del provvedimento di congelamento ai sensi dell'art. 10 del Regolamento. Difatti nella pratica è stato emesso il Certificato di congelamento, emesso dalla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Cassino numero 115/2025MP del 17 novembre 2025 confermato del Tribunale Civile e Penale di Roma - Sezione per l'applicazione delle misure di prevenzione nei confronti delle persone pericolose per la sicurezza pubblica numero 115/2025MP del 29 ottobre 2025, Repubblica Italiana con traduzione in lingua croata, mentre dai dati acquisiti non risulta che la consegna dei beni o degli oggetti possa costituire una violazione del principio "ne bis in idem", atteso che i reati per i quali è stato emesso il certificato costituiscono reati di cui all'articolo 10 LCGMP-EU. Inoltre, l'esecuzione del decreto non è ostacolata da alcuna immunità o privilegio, né emergono elementi che indichino che l'esecuzione del provvedimento possa pregiudicare un'indagine in corso presso le autorità giudiziarie nazionali, né risultano dati che facciano presumere che i beni siano già stati sottoposti a sequestro nell'ambito di un procedimento penale nazionale.

6. In considerazione di quanto precede, è stato disposto come nel dispositivo.

Pola, lì 23 dicembre 2025

Giudice per le indagini preliminari:

Gabrijela Marčeta Ferić

[N.d.T.: sono apposti il timbro della Corte d'appello di Pola ed una firma illeggibile]

La presente traduzione è composta da cinque pagine/Pagina 5

Numero dell'autenticazione: OV-277/2025

Data: 31.12.2025

Traduzione giurata dalla lingua croata

Numero Kir-T-346/2025-5

Indicazione dell'autorità e del termine per proporre ricorso:

Avverso il presente decreto è ammissibile il ricorso da depositare presso la cancelleria di codesta corte entro 3 (tre) giorni dal giorno della notifica del medesimo, di cui decide il collegio in camera di consiglio. Il ricorso non ha efficacia sospensiva.

Da notificare:

1. alla procura dello stato regionale di Pola al numero KMP-DO-67/2025
2. all'Agenzia finanziaria - subito ai fini dell'esecuzione
3. alla banca Privredna banka Zagreb d.d.
4. alla banca Erste&Steiermärkische bank d.d.
5. alla banca Istarska kreditna banka Umag d.d.
6. ad Arturo Salvatore di Caprio, Cassino (Frosinone), Via San Bartolomeo 17, Italia - dopo la traduzione
7. a Pasquale di Caprio, Cassino (Frosinone), Via Luca Lancia 30, Italia - dopo la traduzione
8. alla Società commerciale Buje Engineering d.o.o., Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 87472521690
9. As Leonardo Transport d.o.o., Filiale Buie, Buie, Piazza della libertà 4, numero di identificazione personale: 18616692972

Fine della traduzione dalla lingua croata

Numero dell'autenticazione: OV-277/2025

La sottoscritta Sabina Jovanov, dottoressa in giurisprudenza, da Pola, via Vernal 35, interprete giurato per la lingua italiana e tedesca, nominata con decreto del Ministero della Giustizia e dell'Amministrazione classe: UP/I-710-02/23-01/697, Num. prot. 514-03-03-03/02-24-07 del 20 febbraio 2024, conferma che la presente traduzione in lingua italiana è conforme all'atto originale redatto in lingua croata.

Pola, lì 31.12.2025

Interprete giurato:

Sabina Jovanov
dipl. ur.
Pola
Interprete giurato per la
lingua italiana e tedesca

